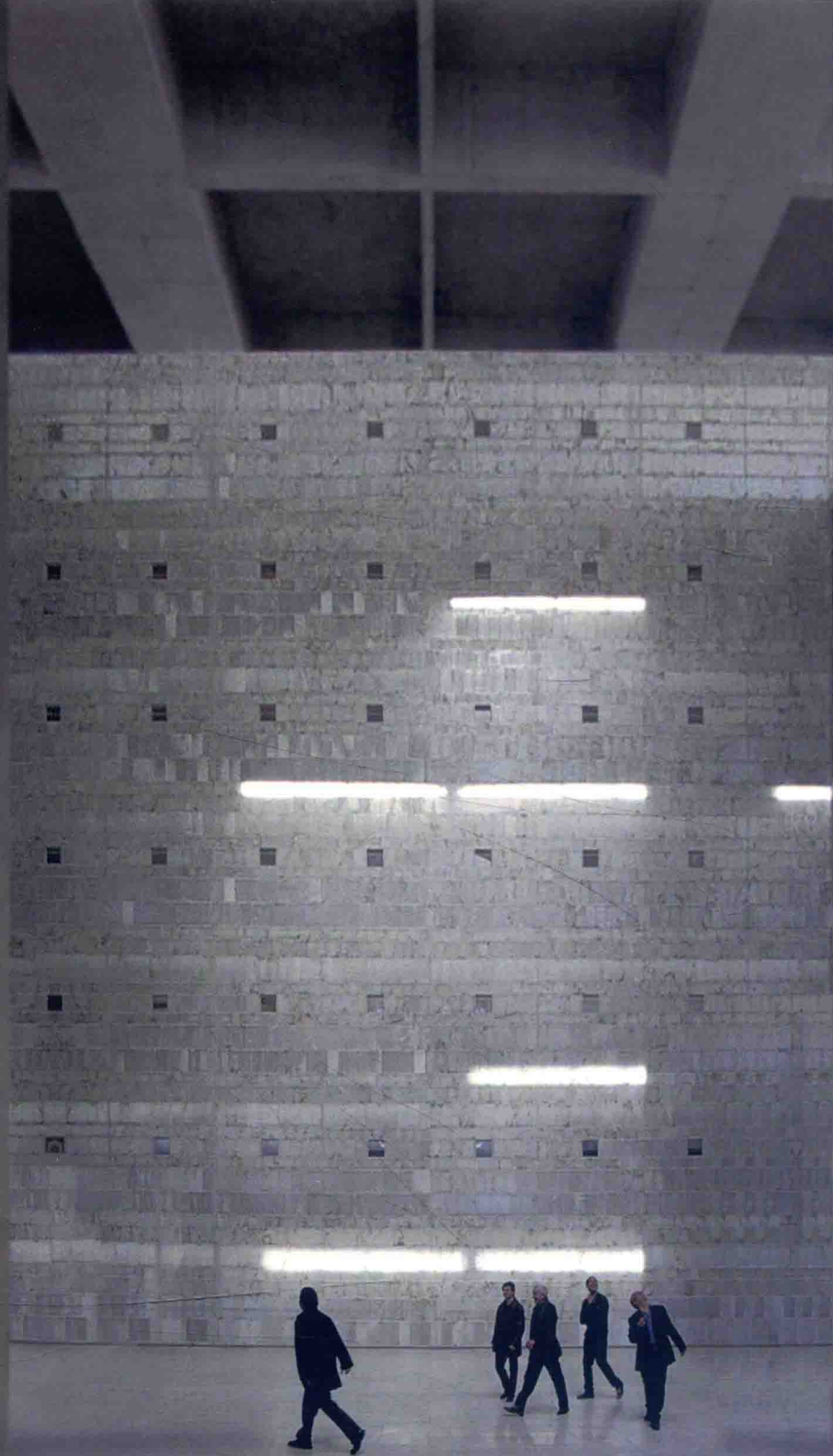




阿尔伯托·坎波·巴埃萨 物化的理念

物化的理念
以论诗的文字谈论建筑

阿尔伯托·坎波·巴埃萨



Artron Books



OSCAR RIERA OJEDA
PUBLISHERS

[西] 阿尔伯托·坎波·巴埃萨 著

路璐 译

周娴隽

陈栋

陈颢

Copyright © 2015 by Oscar Riera Ojeda Publishers

ISBN 9 78-988-13975-2-2

Printed in China by Artron Art Center

Oscar Riera Ojeda Publishers, Limited

Unit 1A 20/F.,

Far East Consortium Bldg.,

121 Des Voeux Rd Central, Hong Kong.

T: +852-5311-1625

Production Offices | China

Suit 19, Shenyun Road

Nanshan District, Shenzhen 518053

T: +86-755-8336-6138

www.oscarrieraojeda.com | oscar@oscarrieraojeda.com

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, including electronic, mechanical, photocopying of microfilming, recording, or otherwise (except that copying permitted by Sections 107 and 108 of the U.S. Copyright Law and except by reviewers for the public press) without written permission from the publisher.

序言

物化的理念

以论诗的文字谈论建筑

13

14

1 关于建筑

1.1. 无光则无建筑

关于光

18

1.2. 最后一声爆炸前的一分钟

关于建筑的未来

22

1.3. 精准的白

关于白色

28

1.4. 本质性。以少至多

宣言

30

1.5. 思考，或者不思考，这是个问题

——关于设计的艺术及传达这种艺术的方法

33

1.6. 邪恶无知的法官

关于建筑的修复

34

1.7. 理念、光、重力，各得其宜

关于建筑的基础

38

1.8. 盒子，小盒子，大盒子

关于砌筑和建构

46

1.9. 你的家，你的博物馆，你的陵墓；我的家，不是博物馆，也不是陵墓

关于居住

52

2 关于建筑师

2.1. 光头之美

关于亚历山大·德·拉·索塔的建筑

58

2.2. 雕螭之美

关于哈维尔·卡尔瓦哈的建筑

61

2.3. 火山之美

关于萨恩斯·德·奥伊萨的建筑，“火山口”和“晶洞”

64

2.4. 叛逆之美

关于米格尔·菲萨克的建筑

70

3 关于建筑作品

3.1. 密斯·凡·德·罗眼中闪烁的风景

关于阿西斯·卡布莱罗设计的玻璃大厅

76

3.2. 向密斯学习

关于密斯·凡·德·罗在马格德堡的住宅

78

3.3. 那天，密斯拜访了索塔

关于亚历山大·德·拉·索塔的马拉维尼亚学校体育馆

82

3.4. 更多大海

关于约翰·伍重在马略卡岛佩德罗港的自宅

84

3.5. 夏日，我的小屋是一处阴凉地

关于萨欧拉的加斯帕住宅

85

4 参考文献

物化的理念

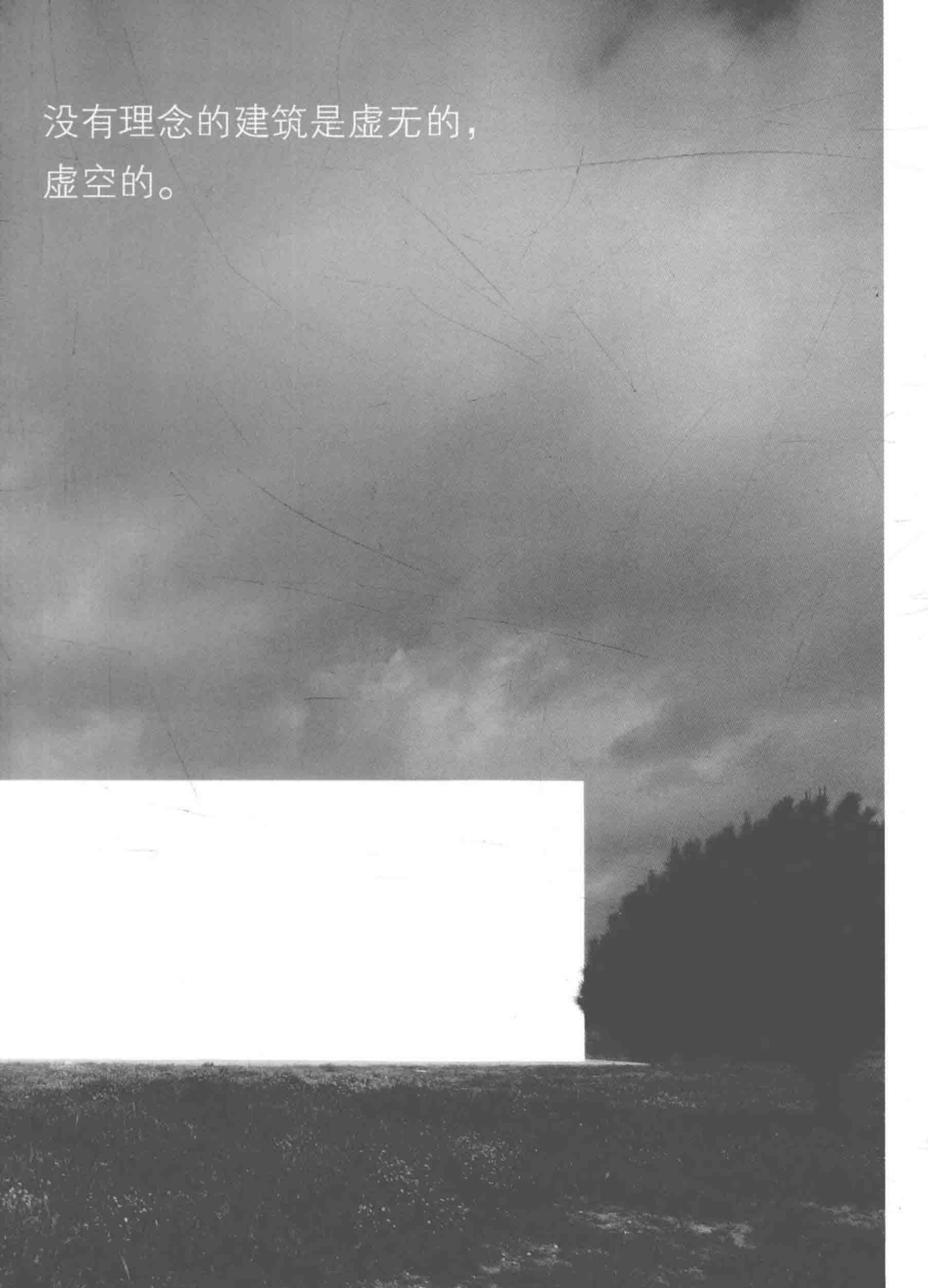
以论诗的文字谈论建筑

阿尔伯托·坎波·巴埃萨

谈论建筑的文字永远
是在阐述那些经建筑
本身物化而成的理念。



没有理念的建筑是虚无的，
虚空的。

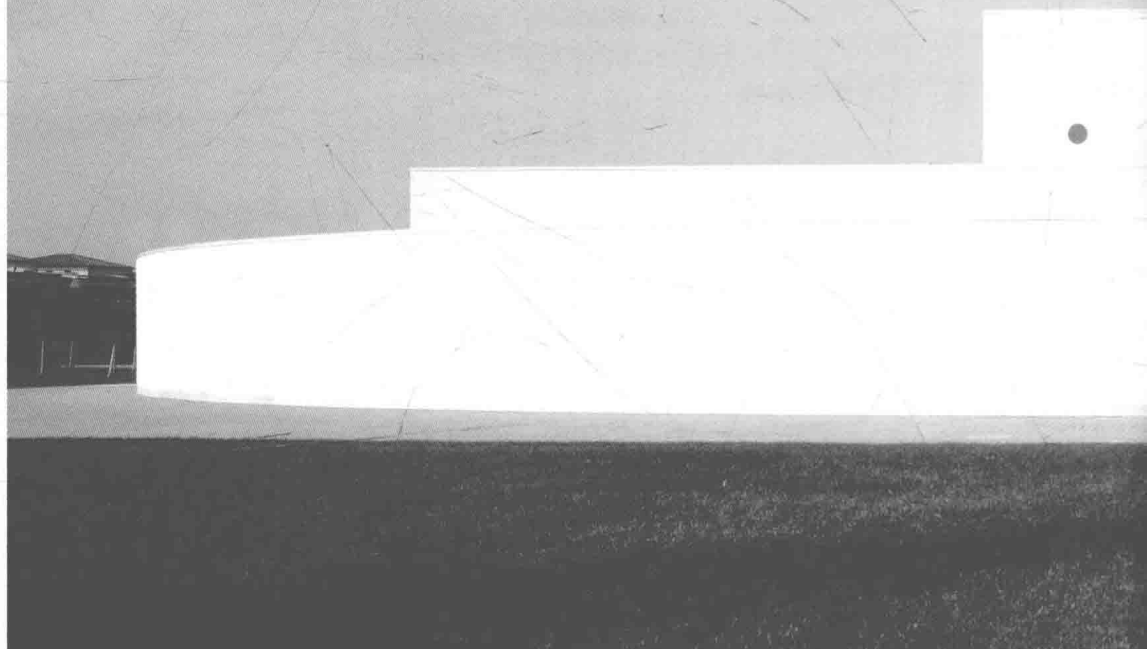




你可以放心，
如果语言乃气息之呵出，
而气息乃出自生命，
那么，
我无足够的生命来呵出你刚才
所说的那些话。



建筑的历史绝非仅关乎形式，
它从根本上是一部物化的理念的历史。
形式过往，
消亡，
而理念永存。







物化的理念
以伦诗的文字谈论建筑

阿尔伯托·坎波·巴埃萨



Artron Books



OSCAR RIERA OJEDA
PUBLISHERS

序言

物化的理念

以论诗的文字谈论建筑

13

14

1 关于建筑

1.1. 无光则无建筑

关于光

18

1.2. 最后一声爆炸前的一分钟

关于建筑的未来

22

1.3. 精准的白

关于白色

28

1.4. 本质性。以少至多

宣言

30

1.5. 思考，或者不思考，这是个问题

——关于设计的艺术及传达这种艺术的方法

33

1.6. 邪恶无知的法官

关于建筑的修复

34

1.7. 理念、光、重力，各得其宜

关于建筑的基础

38

1.8. 盒子，小盒子，大盒子

关于砌筑和建构

46

1.9. 你的家，你的博物馆，你的陵墓；我的家，不是博物馆，也不是陵墓

关于居住

52

2 关于建筑师

2.1. 光头之美

关于亚历山大·德·拉·索塔的建筑

58

2.2. 雕螭之美

关于哈维尔·卡尔瓦哈的建筑

61

2.3. 火山之美

关于萨恩斯·德·奥伊萨的建筑，“火山口”和“晶洞”

64

2.4. 叛逆之美

关于米格尔·菲萨克的建筑

70

3 关于建筑作品

3.1. 密斯·凡·德·罗眼中闪烁的风景

关于阿西斯·卡布莱罗设计的玻璃大厅

76

3.2. 向密斯学习

关于密斯·凡·德·罗在马格德堡的住宅

78

3.3. 那天，密斯拜访了索塔

关于亚历山大·德·拉·索塔的马拉维拉斯学校体育馆

82

3.4. 更多大海

关于约翰·伍重在马略卡岛佩德罗港的自宅

84

3.5. 夏日，我的小屋是一处阴凉地

关于萨欧拉的加斯帕住宅

85

4 参考文献



序言

我谨希望现在被译成中文的我的这些文字，能透出一丝犹如苏轼作品中的诗意气息——这位天才般的文豪深知如何驾驭文字的巨大力量。

谈论建筑的文字永远是在阐述那些经建筑本身物化而成的理念。没有理念的建筑是虚无的，空虚的。

虽然那些理念是普适的，但如同巴别塔之中，借以交流的文字采用不同的语言，因此若想要传达这些理念，就需要、或者说必须将它们翻译成这些不同的语种。

《唐吉珂德》直到 1920 年才被部分翻译成中文，1979 年才由杨绛女士首次完成从西班牙语版直译的全译本。

将从塞万提斯那里学习来的文字翻译成苏轼的所使用的语言，只是当今这个世界送给我们的一份平常的礼物。时下的通讯媒体所能轻易得到的结果是以往的创造者们无法想象的。

另一方面，建筑的建造、形式具有一种无需翻译的共识性。相较于文字的自由，建筑相对受限，但正因此建筑能通过其建造语言而被普遍理解，而使建筑以自身的存在完成对自我的表述。

如果建筑是经由那些建成作品中的共性完成了自我表述，那么用于生成和发展它的关键点，却往往是隐秘的。去呈现这些关键因素，提供理解的线索，揭示用于构思和启发我们作品中物化的理念的依据，正是现在我们将这些文字翻译成中文所希望达成的目标。

能将唐吉珂德使用的语言交于苏轼手中着实令我激动。我深知今日的媒体对信息传播的高效，也知道或许这些文字的中文版能通过网络瞬间传至各处，即便如此，我仍无法克制自己去想象我的文字变换成苏轼所用的语言——像是一壶清香的绿茶。

最后，谨希望我的这些文字、理念和伴随它们的我的作品，最终能到达它们正前往的地方。

阿尔伯托·坎波·巴埃萨